

Les bases du tricot

Basis voor het leren van het breien

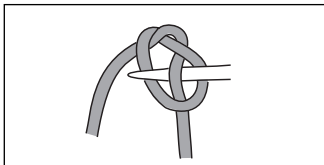
INITIATION AUX POINTS DE TRICOT / INLEIDING VOOR HET BREIEN

POUR COMMENCER

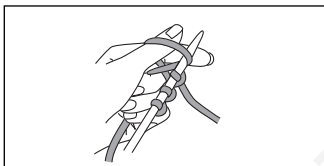
BEGINVORMEN

Montage simple

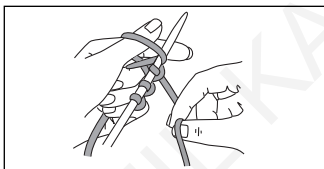
Sortir de la pelote la longueur de fil correspondant à 3 fois la largeur du vêtement à tricoter, faire un noeud sur l'aiguille comme indiqué sur la figure et avec les deux mains, tirer sur les deux bouts du fil, pour former un anneau autour de l'aiguille. La première maille est formée.



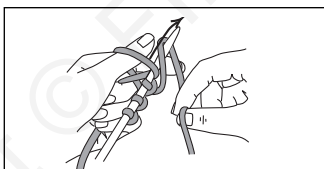
On a une extrémité du fil de chaque côté de l'aiguille. Saisir le fil sortant de la pelote de la main droite et l'autre de la main gauche. Former un anneau de la main gauche et piquer l'aiguille au centre.



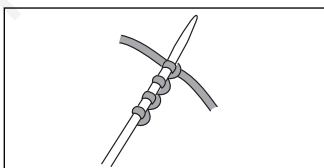
De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, sans lâcher l'anneau de la main gauche.



De la main gauche, passer l'anneau par-dessus la pointe de l'aiguille, en maintenant l'autre fil de la main droite.



Étirer chaque fil d'une main, pour ajuster la nouvelle maille sur l'aiguille. Répéter à partir de la seconde étape.



Simpel opzetten van de steken

Haal een draad uit de bol overeenkomend met 3 maal de breedte van het te breien werkstuk, maak een knoop over de naald zoals aangegeven op het figuur, met beide handen elke draad aantrekken zodat er een lus rondom de naald valt, deze lus zal de eerste steek zijn.

Er valt nu een draad aan elke kant van de naald, de draad die uit de bol komt vasthouden met de rechterhand en de andere draad vasthouden met de linkerhand, met de linkerhand een lus vormen en de naald insteken in het midden van deze lus.

Met de rechterhand de draad opnemen en haal deze draad over de naald, zonder het loslaten van de gevormde lus met de linkerhand

Met de linkerhand, de lus over de steek halen die op de naald staat, hierbij de andere losse draad vasthouden met de rechterhand.

Trek elke draad aan met de overeenkomende hand om zo de nieuwe steek aan te passen aan de naald. Herhalen vanaf de tweede stap.

Montage tubulaire

Avec un fil d'une couleur différente, monter la moitié des mailles nécessaires, plus une.

Avec le fil à tricoter à utiliser pour le modèle

1^{er} rg: * 1 m. end., 1 jeté *, répéter de * à * et terminer par 1 m. end.

2^e rg: * placer le fil devant l'ouvrage, glisser 1 m. sur l'aig. droite comme pour tric. à l'envers (de droite à gauche), tric. à l'end. *, répéter de * à *, et terminer par 1 m. glissée à l'env.

3^e rg: * 1 m. end., placer le fil devant l'ouvrage, 1 m. glissée à l'env. *, répéter de * à *, et terminer par 1 m. end.

4^e rg: * 1 m. glissée à l'env., passer le fil derrière l'ouvrage, 1 m. end. *, terminer par 1 m. glissée à l'env.

Répéter les 3e et 4e rgs 1 ou 2 fois en fonction de la grosseur du fil. Si le fil est fin, tric. 2 rgs de plus.

Puis couper le fil de couleur différente et continuer à tric. le point indiqué.

Opzetten van de steken in buissteek

Met een contrasterende kleur, de helft van het benodigd aantal steken plus één steek meer, opzetten.

Met het garen waarmee het werkstuk gebreid wordt

1e nld: * 1 st. rechts, 1 draadomslag *, herhaal van * tot *, eindig met 1 st. rechts.

2e nld: * Haal de draad naar de voorkant van het werk, laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternld., hierbij insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt (van rechts naar links), brei de draadomslag rechts *, herhaal van * tot * en eindig met 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternld.

3e nld: * 1 st. rechts, haal de draad naar de voorkant van het werk, laat 1 st. zonder te breien averechts overglijden op de rechternaald *, herhaal van * tot *, eindig met 1 st. rechts.

4e nld: * 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternaald, haal de draad naar de achterkant van het werk, brei 1 st. rechts *, herhaal van * tot *, eindig met 1 st. zonder te breien averechts over laten glijden op de rechternaald. Herhaal de 3e en de 4e naald, 1 of 2 maal, afhankelijk van de dikte van het garen, indien het dun garen is 2 nldn. meer breien.

Bij het beëindigen, de draad van de andere kleur afknippen en verderbreien met de aangegeven steek.

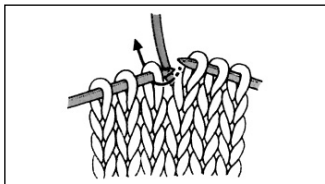
I
N
S
T
R
U
C
T
I
O
N
S
W
E
R
K
W
I
J
Z
E
7

LES BASES DU TRICOT

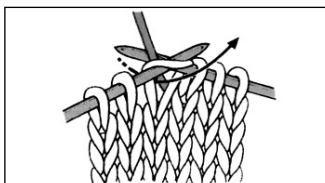
BASIS VOOR HET BREIEN

Maille à l'endroit

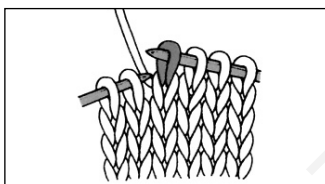
Avec le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. devant la maille.



De la main droite, prendre le fil, le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.



Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.



Steek rechts

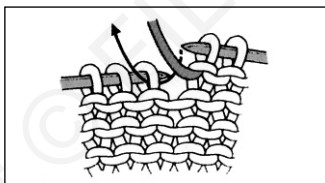
Met de draad aan de achterkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek op de linkernaald, haal de naald vóór de steek.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen en vasthouden zodat deze niet van de naald valt (er staat een lus op de nld.). Verwijder de rechternaald naar de achterkant, hierbij de lus door de binnenkant van de steek halen die op de linkernaald staat.

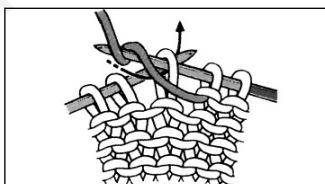
Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald halen, er is nu een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

Maille à l'envers

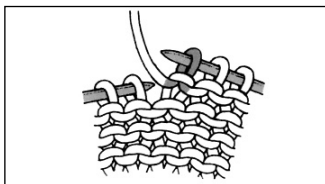
Avec le fil devant l'ouvrage, piquer l'aiguille droite au centre de la première maille de l'aiguille gauche, en passant l'aig. derrière la maille.



De la main droite, prendre le fil et le passer par-dessus l'aiguille, et le maintenir (une boucle se forme sur l'aig.). Retirer l'aig. droite vers l'arrière, en faisant passer la boucle dans la maille de l'aig. gauche.



Une fois la boucle passée, lâcher la maille de l'aig. gauche, une nouvelle maille se forme sur l'aig. droite.



Steek averchts

Met de draad aan de voorkant van het werk, de rechternaald insteken in het midden van de eerste steek op de linkernaald, hierbij de naald achter de steek halen.

Met de rechterhand de draad over de rechternaald halen, met de draad aan de bovenkant, deze vasthouden zodat deze niet van de naald valt (er staat een lus op de nld.). Verwijder de rechternaald naar de achterkant, hierbij de lus door de binnenkant van de steek halen die op de linkernaald staat.

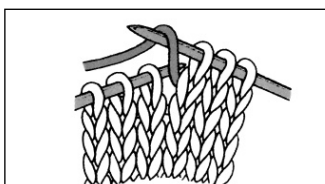
Wanneer de lus door de steek gehaald is, de steek van de linkernaald halen, er is nu een nieuwe steek gevormd op de rechternaald.

Jeté

Il s'agit d'ajouter des mailles pour former des jours.

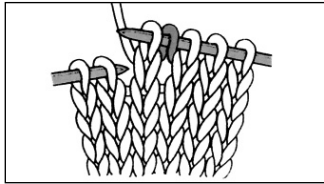
Dit is voor het toevoegen van steken om ajourgaatjes te vormen.

Placer le fil devant l'ouvrage et le passer par-dessus l'aig. droite.



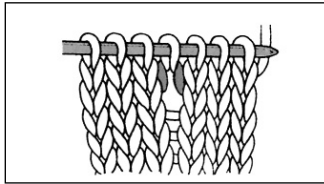
Haal de draad naar de voorkant van het werk, haal de draad over de rechternaald.

Tric. la maille suivante de l'aiguille gauche. Le jeté est une maille de plus sur l'aiguille, mais avec un jour à la base.



Brei de volgende steek op de linkernaald. De draad of draadomslag valt als een steek meer op de naald, maar bij de basis van de draad of draadomslag is er een gaatje gevormd (ajoursteek).

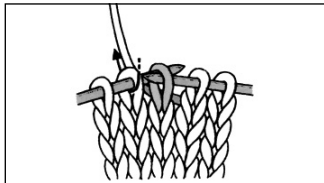
Au rg suivant, tric. le jeté comme les autres mailles, ce qui revient à augmenter d'une maille.



In de volgende naald, de draad of draadomslag breien zoals de andere steken op de naald, op deze manier is er 1 st. gemeerd.

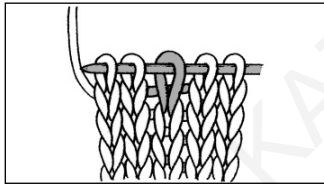
Maille glissée

Passer le fil derrière l'ouvrage, piquer l'aiguille droite dans la maille suivante, de droite à gauche (comme pour la tric. à l'env.). Glisser (ne pas tricoter) cette maille sur l'aig. droite, et continuer à tric. normalement.



Haal de draad naar de achterkant van het werk, de rechternaald van rechts naar links insteken in de volgende steek alsof deze steek averechts gebreid wordt). Laat deze steek zonder te breien overglijden op de rechternaald en normaal verderbreien.

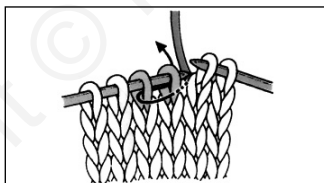
La maille glissée, n'ayant pas été tricotée, est plus longue que les autres et, sur l'envers, on obtient un brin de fil. Sur l'envers de l'ouvrage, tric. cette maille à l'env.



Omdat deze steek niet gebreid is, is de steek langer dan de andere steken en aan de verkeerde kant van het werk valt er een draad. In de naald aan de verkeerde kant van het werk, deze steek averechts breien.

2 mailles ensemble à l'endroit

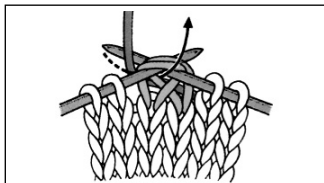
Piquer l'aiguille droite dans les 2 premières mailles de l'aiguille gauche pour tric. à l'end. (de gauche à droite).



Twée steken samen rechts breien

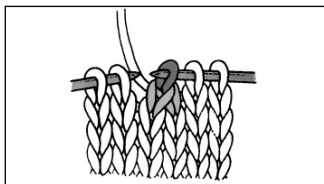
De rechternaald insteken in de eerste 2 steken op de linkernaald en rechts breien (van links naar rechts).

Passer le fil sur l'aig. droite et le passer dans les 2 mailles.



Zet een draad op de rechternaald en haal deze draad door de 2 st.

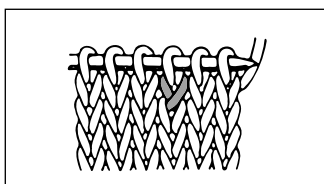
Tenir compte du fait qu'en tricotant 2 m. ensemble à l'end., il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.



Houdt er rekening mee dat bij het breien van 2 st. samen rechts, er 1 st. minder zal zijn bij het totaal aantal steken.

Maille torsé

Pour tricoter 1 m. torsé end., piquer l'aig. derrière la maille et la tric. à l'endroit. Pour tricoter 1 m. torsé env., piquer l'aig. derrière la maille comme pour tric. à l'end. et tric. à l'env. Le point illustré sur la figure est torsé end.

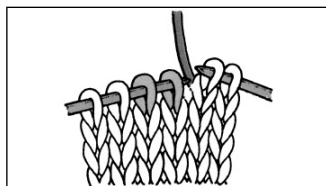


Verdraaide steek

De rechternaald insteken aan de achterkant van de te breien steek en rechts breien voor het breien van 1 st. verdraaid rechts en averechts breien voor het breien van 1 st. verdraaid averechts. De steek op het figuur is een verdraaide steek rechts.

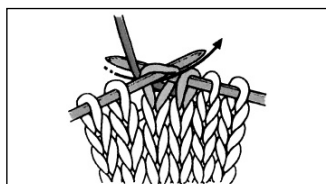
▶ Surjet simple

Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers.



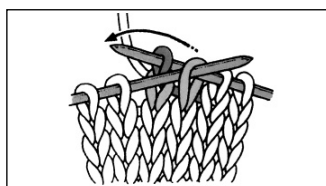
Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij de rechternaald insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt.

Tric. la maille suivante à l'endroit.



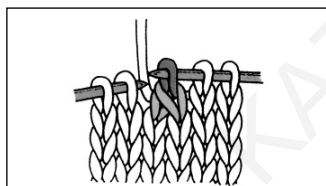
Brei de volgende st. rechts.

De l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus la maille à l'end. (dernière maille de l'aig. droite).



Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze over de st. rechts halen (laatste st. van de rechternaald).

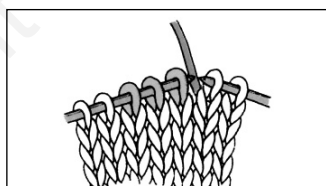
Tenir compte du fait qu'il reste 1 maille de moins sur le total des mailles.



Houdt er rekening meer dat er 1 st. minder zal zijn in het totaal aantal steken.

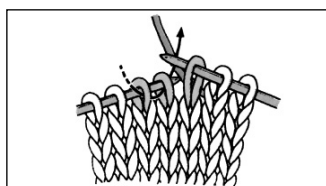
▶ Surjet double

Glisser 1 m. en piquant l'aiguille droite comme pour la tricoter à l'envers.



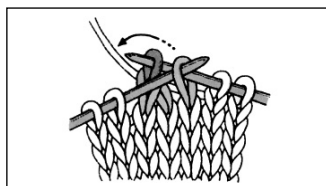
Laat 1 st. zonder te breien overglijden op de rechternaald en hierbij de rechternaald insteken alsof deze st. averechts gebreid wordt.

Tric. les 2 mailles suivantes ensemble à l'endroit.



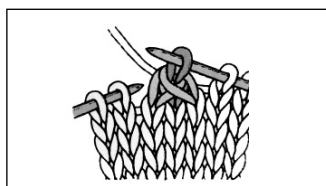
Brei de volgende 2 steken samen rechts

De l'aig. gauche, prendre la maille glissée sur l'aig. droite, et la passer par-dessus les 2 mailles tric. ensemble à l'end. (dernière maille de l'aig. droite).



Met de linkernaald de ongebreide st. van de rechternaald opnemen en deze over de verkregen st. van de 2 samengebr. st. rechts halen (laatste st. van de rechternaald)

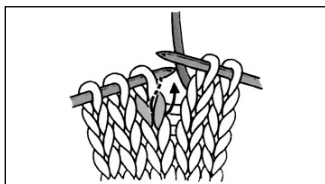
Tenir compte du fait qu'il reste 2 mailles de moins sur le total des mailles.



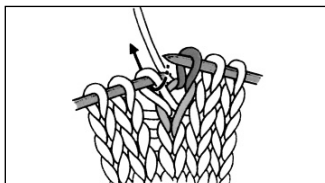
Houdt er rekening meer dat er 2 st. minder zullen zijn in het totaal aantal steken.

2 mailles tricotées dans la même maille

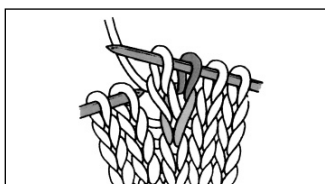
Il existe différentes façons de tric. 2 m. dans la même maille. Piquer l'aig. dans la maille se trouvant juste au-dessous de la maille à tricoter, et tric. à l'end.



Tric. à l'endroit la maille de l'aiguille gauche.



Tenir compte du fait qu'on obtient 1 maille de plus sur le total des mailles. Un autre système consiste à tric. 1 m. end. et, sans la lâcher de l'aig. gauche, piquer de nouveau l'aig. droite dans la même maille mais par derrière, et tricoter à l'end.



Twée steken in eenzelfde steek breien

Er zijn verschillende manieren om 2 st. in eenzelfde st. te breien. De rechternaald insteken in de st. die onder de te breien st. valt en rechts breien.

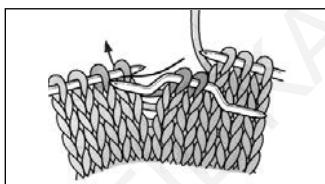
Brei de st. op de linkernaald rechts.

Houdt er rekening mee dat er 1 st. meer zal zijn in totaal aantal steken. Er is nog een andere manier, brei 1 st. rechts en zonder deze st. van de linkernaald te halen, de rechternaald opnieuw insteken in dezelfde st. maar nu aan de achterkant insteken en brei de st. opnieuw rechts

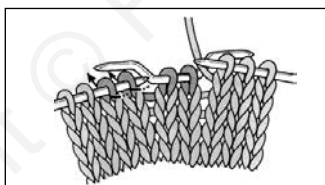
Laisser les mailles en attente

Très utilisé pour les torsades.

Torsade à gauche: passer les mailles de l'aig. gauche sur une aig. aux. située devant l'ouvrage, puis tric. les mailles indiquées pour la torsade, reprendre les mailles de l'aig. auxiliaire sur l'aig. gauche, et les tricoter.



Torsade à droite: procéder comme pour la torsade à gauche, mais en plaçant l'aig. auxiliaire derrière l'ouvrage.



Steken laten wachten

Dit wordt vaak gebruikt voor het maken van kabels. Kabel naar links: Zet de st. van de linkernaald op een hulpnaald aan de voorkant van het werk, brei hierna het aantal aangegeven st. voor elke kabel, zet vervolgens de st. van de hulpnaald opnieuw op de linkernaald en brei deze st.

Kabel naar rechts: Herhaal de voorafgaande handeling maar nu de hulpnaald aan de achterkant van het werk zetten.

Rang

Un rang consiste à tricoter, de droite à gauche, toutes les mailles de l'aiguille.

Lorsqu'il est indiqué d'augmenter ou de diminuer tous les 2 rgs, compter les rgs comme suit.

Rang où l'on augmente ou diminue au début et à la fin du rg, sur l'endroit de l'ouvrage:

Le rang suivant, sur l'envers de l'ouvrage, est compté comme le premier rang.

Le rang suivant sur l'endroit de l'ouvrage, constitue donc le deuxième rang, où l'on exécute de nouveau augmentations ou diminutions.

Naald of toer

Een naald of toer, is het van rechts naar links breien van alle st. die op de naald staan.

Wanneer in de beschrijving aangegeven staat dat er elke 2 naalden gemeerd, geminderd of overgehaald moet worden.

Dit tellen op de volgende manier:

Naald waarin gemeerd, geminderd of overgehaald moet worden bij het begin en einde van de naald, aan de goede kant van het werk.

De volgende naald is aan de verkeerde kant van het werk, dit telt als de eerste naald.

De volgende naald is aan de goede kant van het werk, dit is de tweede naald en hierin wordt opnieuw gemeerd, geminderd of overgehaald.

Maille lisière

C'est la maille du bord (elle se trouve sur l'envers une fois les coutures fermées). Pour obtenir une lisière parfaite, tric. la première maille de chaque rg à l'inverse de comme elle se présente.

Kantsteek

Dit is de steek op de uiteinden (deze steek valt aan de binnenkant wanneer het werkstuk vastgenaaid wordt). Voor een mooie afwerking van de kant, de eerste steek van elke naald andersom breien dan deze voorkomt.

I
N
S
T
R
U
C
T
I
O
N
S
W
E
R
K
W
I
J
Z
E
11

L
N
S
T
R
U
C
T
I
O
N
S
W
E
R
K
W
I
J
Z
E
12

ÉCHANTILLON

Avant de commencer à tricoter le modèle, il est essentiel de réaliser un échantillon de 10 x 10 cm, en suivant les indications du point. Vérifier ensuite que les dimensions de votre échantillon sont les mêmes que celles de l'échantillon de la revue. Si le nombre de mailles et de rangs est inférieur, recommencez l'échantillon avec des aiguilles plus fines. Si le nombre de mailles et de rangs est supérieur, il faut utiliser des aiguilles plus grosses. Le numéro des aiguilles indiqué sur la revue correspond aux aiguilles utilisées par la créatrice du modèle, mais chacun tricote à sa façon. Pour la réussite du modèle choisi, le plus important n'est donc pas le numéro des aiguilles mais bien les dimensions de l'échantillon, qui doivent correspondre exactement avec celles de la revue, afin que le vêtement une fois tricoté ait les dimensions indiquées sur le patron.

STEEKVERHOUDING

Alvorens te beginnen met een werkstuk, is het heel belangrijk om eerst een proeflapje te breien van 10 x 10 cm. in dezelfde steek als waarmee het werkstuk gebreid wordt en dit proeflapje te vergelijken met het aangegeven proeflapje in het tijdschrift, anders komen de afmetingen niet overeen met de gegeven afmetingen in het tijdschrift. Indien je minder steken en naalden hebt, moet je het proeflapje herhalen met dunnere naalden. Indien je echter meer steken en naalden hebt, moet je dikkere naalden gebruiken. Het naaldennummer dat aangegeven staat in het tijdschrift, is het naaldennummer dat gebruikt is bij degene die het werkstuk gebreid heeft, maar iedereen heeft een verschillende manier van breien. Het meest belangrijke is niet het naaldennummer dat gebruikt wordt maar dat het proeflapje van 10 x 10 cm. exact overeenkomt met het proeflapje dat aangegeven is in het tijdschrift, op deze manier zijn we er zeker van dat het werkstuk dezelfde afmetingen heeft zoals aangegeven op het patroon.

LES POINTS LES PLUS UTILISÉS / MEEST GEBRUIKTE BASISSTEKEN

REMARQUE IMPORTANTE

Dans une explication ou sur un graphique, et quel que soit le point expliqué, le 1^{er} rg se tricote toujours sur l'endroit de l'ouvrage, sauf indication contraire dans le texte.

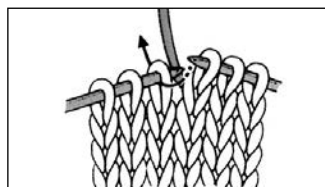
Il faut tenir compte également du fait que les graphiques représentent les mailles, rang par rang, c'est-à-dire sur l'endroit et sur l'envers de l'ouvrage, et non comme on les voit sur la photo.

BELANGRIJKE OPMERKING

Bij de beschrijving of grafiek van een steek, komt de 1e naald altijd overeen met de goede kant van het werk, indien dit niet het geval is, wordt dit aangegeven in de tekst. Het is ook erg belangrijk om er rekening mee te houden dat op de grafieken aangegeven wordt hoe de st. naald voor naald gebreid moeten worden (dat wil zeggen, goede kant van het werk en verkeerde kant van het werk), en niet zoals te zien is op de foto.

Jersey end.

1^{er} rg: tout à l'endroit.
2^e rg: tout à l'envers.

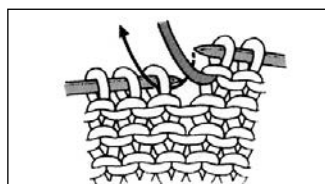


Rechtse tricôtsteek

1e nld: rechts breien.
2e nld: averechts breien.

Jersey env.

1^{er} rg: tout à l'envers.
2^e rg: tout à l'endroit.

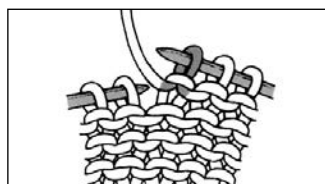


Averechtse tricôtsteek

1e nld: averechts breien.
2e nld: rechts breien.

Point mousse

Tricoter toujours à l'endroit (toutes les mailles et tous les rangs).

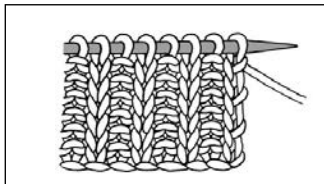


Ribbelsteek

Brei alle st. en alle naalden rechts.

Côtes 1x1

1^{er} rg: * 1 m. end., 1 m. env.* , répéter de* à *.
2^e rg et rgs suivants: tricoter les m. comme elles se présentent (tricoter à l'endroit les m. se présentant à l'endroit, et à l'envers celles qui se présentent à l'envers).

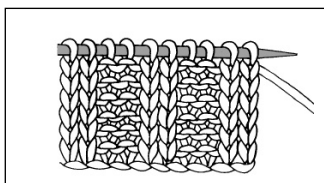


Boordsteek 1x1

1e nld: * 1 st. rechts, 1 st. averechts *, herhaal van * tot *.
2e nld en alle volgende naalden: Brei de st. zoals deze voorkomen (rechts breien wanneer de st. rechts voorkomen en averechts breien wanneer de st. averechts voorkomen).

Côtes 2x2

1^{er} rg: * 2 m. end., 2 m. env. *, répéter de * à *.
2^e rg et rgs suivants: tricoter les m. comme elles se présentent (tricoter à l'endroit les m. se présentant à l'endroit, et à l'envers celles qui se présentent à l'envers).



Boordsteek 2x2

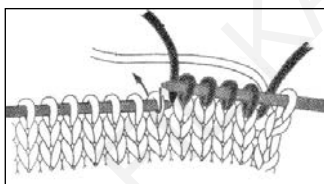
1e nld: * 2 st. rechts, 2 st. averechts *, herhaal van * tot *.
2e nld en alle volgende naalden: Brei de st. zoals deze voorkomen

Jacquard

Ce point est utilisé pour tricoter avec plusieurs coloris et former un dessin ou une frise. Normalement, on tricote le jacquard en jersey end. en suivant un graphique sur lequel chaque case représente 1 m. et 1 rg.

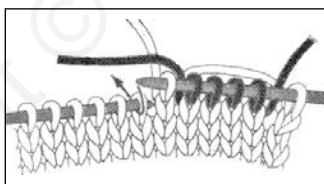
Deze steek wordt gebruikt wanneer er meer dan één kleur in dezelfde naald gebruikt wordt om een figuur of een rand te vormen. Gewoonlijk wordt dit in rechtse steek gebreid en hierbij een grafiek volgen, waarin elk hokje overeenkomt met 1 st. en 1 nld.

Avec les deux fils placés derrière l'ouvrage, tricoter le nombre de mailles indiquées sur le graphique, dans le coloris indiqué.



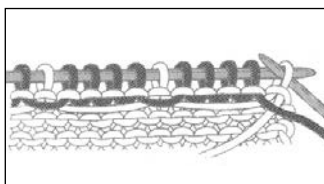
Met de twee draden aan de achterkant van het werk, het aantal aangegeven steken breien met een kleur, tot het beëindigen van de aangegeven st. op de grafiek.

Changer de coloris (prendre un autre fil) et continuer à tric. Veillez à bien croiser les fils à chaque changement de coloris afin d'éviter de former des trous.



Neem de draad van de andere kleur en verderbreien met het werkstuk, houdt er rekening mee dat het erg belangrijk is om de draden onderling te kruisen bij elke kleurwisseling.

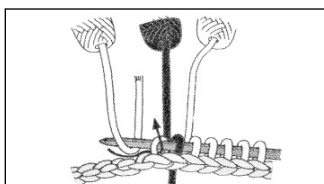
Les brins ressortent sur l'envers comme illustré ci-contre.



De draden vallen aan de achterkant van het werk zoals te zien is bij dit figuur

Intarsia

Cette technique est utilisée pour tricoter plus d'un coloris au même rang et quand plusieurs mailles séparent les coloris. Normalement, il s'agit d'un dessin de grande dimension ou de motifs très espacés. Dans ce cas, pour éviter les très longs jetés sur l'envers de l'ouvrage, on forme une petite pelote de chacun des coloris puis on tricote en suivant le graphique ou l'explication. Veillez à bien croiser les fils à chaque changement de couleur. Dans le cas contraire, les fils tendent à s'écarter et à former des trous dans l'ouvrage.



Intarsia

Deze techniek wordt gebruikt wanneer er meer van één kleur gebruikt wordt in eenzelfde naald en er een afstand tussen de kleuren is van meerdere steken. Gewoonlijk is dit omdat het te breien figuur erg groot is of omdat de motieven apart vallen. In dit geval, om de lange draden te vermijden aan de verkeerde kant van het werk, een klein bolletje gebruiken voor elk van de kleuren en werken volgens de grafiek of zoals aangegeven in de beschrijving. Het meest belangrijke is om de draden te kruisen bij elke kleurwisseling, want als de draden niet onderling gekruist worden zullen deze apart vallen en worden er gaatjes gevormd in het werkstuk.

